



Nothing Lost in Translation

February 19, 2022 | 7 p.m.

IN-PERSON CONCERT

Performed in Simon Concert Hall
at the Omaha Conservatory of Music

With Guest Artist:



TAMMY MILLER, piano

Concert Reminders

A few small notes...

Check your on/off switch. If you are carrying a cell phone and/or wearing an alarm/smart watch, please check to make sure it is turned to off or silent mode before the performance begins.

No flash photography. We kindly ask that audience members refrain from taking photographs once the orchestra begins tuning.

Keep noise to a minimum. Silence is the canvas on which music is experienced. For maximum concentration and enjoyment, we ask that the audience remain as quiet as possible. With the sensitive acoustics of the concert hall, even the slightest noise can create a significant distraction for both the musicians and fellow patrons. If you have small children with you, we recommend choosing a seat on the aisle rather than in the center of the hall. If you or a companion cannot avoid something such as coughing, please step outside the hall or try to wait until a loud passage in the music or the end of a movement. Please note that if you do leave the hall during the program, you may not be allowed to re-enter until an appropriate break in the program.

When should I applaud? Please wait to applaud until the very end of a piece, no matter how many individual movements there are. The purpose of waiting is to maintain an unbroken atmosphere so that any spell the music has cast remains intact. If you are unsure of when to applaud, the safest course of action is to wait until the conductor has lowered his arms and turned around to face the audience. If you're not sure, take a cue from those around you.



Program Order

Slavonic Dances, Op. 46, nos. 5-8

Antonín Dvořák
(1841 - 1904)

- No. 5 in A major (Skočná)
- No. 6 in D major (Sousedská)
- No. 7 in C minor (Skočná)
- No. 8 in G minor (Furiant)

Pictures at an Exhibition

Modest Mussorgsky
(1839 - 1881)
Arr. Mikhail Tushmalov
(1861-1896)

- I. Promenade
- II. The Old Castle
- III. Ballet of the Unhatched Chicks
- IV. Samuel Goldenburg and Schmuyle
- V. The Market at Limoges
- VI. Catacombs (Roman Tomb)
- VII. The Hut on Fowl's Legs (Baba Yaga)
- VIII. The Great Gate of Kiev

Program Notes

Slavonic Dances, Op. 46, nos. 5-8

Antonín Dvořák
(1841 - 1904)

Prior to the publication of the Slavonic Dances, Op. 46, Dvořák was a relatively unknown composer. As a result, he applied for the Austrian State Music Prize scholarship in order to fund his compositional work. After winning the prize 3 times in 4 years (1874, 1876-77), Johannes Brahms (as one of the members of the committee responsible for awarding the scholarship) referred Dvořák to his own publisher, Fritz Simrock. The first of Dvořák's music to be published by Simrock was the *Moravian Duets*, which attained widespread success. Encouraged, Simrock asked the composer to write something with a dance-like character.

Unsure of how to begin, Dvořák examined Brahms's *Hungarian Dances* as a model — but only as a model; there are a number of important differences between the two works. For example, whereas Brahms made use of actual Hungarian folk melodies, Dvořák only made use of the characteristic rhythms of Slavic folk music; the melodies are entirely his own. Simrock was immediately impressed by the music Dvořák produced (originally for piano four hands) and asked the composer for an orchestral version as well. Both versions were published within the year and quickly established Dvořák's international reputation. The enormous success of the Opus 46 dances led Simrock to request another set of Slavonic Dances in 1886; Dvořák's subsequent Opus 72 dances were met with a similar reception.

Program Notes by Dr. Kenneth Meints

Program Notes (cont.)

Pictures at an Exhibition

Modest Mussorgsky
(1839 - 1881)

Orchestration by Mikhail Tushmalov
(1861-1896)

Modest Mussorgsky composed *Pictures at an Exhibition* in 1874 as a suite of piano pieces, a musical translation of paintings, designs, models and drawings by his good friend Viktor Hartmann, who had died the year before. This piano suite has been orchestrated by various composers; the version by French composer Maurice Ravel is the most well-known. The first orchestration, however, was completed by composer and conductor Mikhail Tushmalov while he was a student of Nikolai Rimsky-Korsakov. Tushmalov's orchestration, first performed in 1891, does not include the entire suite; only seven of the ten "Pictures" are present, leaving out *Gnomus*, *Tuileries*, and *Bydło*, and all but one of the Promenades.

The "Pictures" are linked by a *Promenade*, as the visitor to the exhibition goes from exhibit to exhibit, but Tushmalov's orchestration only has one. The titles of the works are largely self-explanatory. *The Old Castle* shows a troubadour singing outside the castle walls; *Ballet of the Unhatched Chicks* shows designs for children's costumes, as described in the title. *Samuel Goldenberg and Schmuyle*, the names of those portrayed, is a picture of two Polish Jews, one rich, one poor—a present by Hartmann to the composer. In *The Market at Limoges*, old women gossip in the marketplace, discussing the fate of an escaped cow and more trivial nonsense. The *Catacombs* are lit by a flickering lantern, with skulls piled on either side that glow in the light from within. The second half is linked to an eerie section which Mussorgsky himself subtitled "With the Dead in the Language of the Dead." The macabre continues with *The Hut on Fowl's Legs*: a clock on a pair of hen's legs, the hut of the witch Baba Yaga, who crunches up children's bones and flies through the night on a pestle. The impressive conclusion offers a design for a triumphal *Great Gate of Kiev*, to commemorate the escape of Tsar Alexander II from assassination in 1866. The music contrasts the massive structure with the sound of a solemn procession of monks chanting a Russian-Orthodox hymn.

Program Notes by Michelle Juon

Bios

Dr. Kenneth Meints, Music Director



Dr. Kenneth Meints is in his fifteenth season as Music Director and Conductor of Orchestra Omaha. Prior to his appointment in 2006, Dr. Meints conducted both student and adult orchestras in Illinois, California and Nebraska. He currently teaches applied trombone, instrumental conducting, and composition at the Omaha Conservatory of Music, and he previously served as an Associate Professor of Music at Peru State College. Dr. Meints completed his Doctor of Musical Arts degree in Orchestral Conducting from the University of Nebraska-Lincoln, and he also holds a Master of Music degree in Trombone from the San Francisco Conservatory of Music. He previously maintained trombone studios at Biola University, Cerritos College and Hope International University. As a performer, Ken has served as Principal Trombonist with the Monterey County, Torrance and Rio Hondo Symphony Orchestras in California and as a casual musician with the Saint Louis, San Francisco and Pacific Symphony Orchestras.

Bios (cont.)

Tammy Miller, piano



Pianist **Tammy Miller** is in demand as a soloist, collaborator and teacher. She has performed throughout the U.S. with recent performances in Oklahoma, Nebraska, Kansas, Wisconsin, Idaho and Iowa, as well as a recent solo performance in the Esterházy Palace located in Eisenstadt, Austria.

A competition winner, she was a finalist in the 2013 Musician's West Young Artist Piano Competition and a semifinalist in the 2014 Naftzger Young Artist Piano Competition, among many others.

Passionate about 20th and 21st century music, she presented a lecture-recital on Alberto Ginastera's *Piano Sonata No. 1* in April 2016 to commemorate the composer's 100th birthday. She is also working on a large-scale commission project with some of our generations' most prominent composers that will culminate in a commercial CD release. Composers such as Libby Larsen, Noelia Escalzo, William F. Montgomery and Daniel Baldwin have written solo piano works for the project.

Miller earned a performance degree with concentrations in piano and voice from Idaho State University (B.M.) and a piano performance and pedagogy degree from the prestigious pedagogy program at the University of Oklahoma (M.M.). Her primary teachers include Kori Bond, Virginia Willard, Paul Barnes, Jeongwon Ham and pedagogy studies with famed pedagogue Jane Magrath.

A dedicated teacher, Miller enjoys working with students of all ages and levels. Her approach to teaching is inspired by her background in psychology, pedagogy and more than 10 years of experience. She has previously taught applied and group piano at the Idaho State University Preparatory Piano Program and the University of Oklahoma as a graduate teaching assistant. Currently, she is artist-faculty at Omaha Conservatory of Music and instructor of piano at Iowa Western Community College.

Personnel

Violin I

Chris Smithell *

Concertmaster

Ashley Roustio

Linda Autenrieth

Wendy Petty

Collin Moriarty

Pranay Neelakanta

Patricia Terry

Violin II

David Newberry*

Kumiko Tübrick

Pat Branson

Leah Bessmer

Bonnie Hartley

Jenny Reid

Ginny Janis

Seha Ok

Viola

Ruth Meints *

Danielle Acers

Arminda Dyrek

Christine Seeman

Krissy Hingst

Cello

Michelle Juon*

Camille Hinz

Laura Nelson

Ricky Faflak

String Bass

Alex Schmer*

Karma Bustillos

Flute

Tina Stoll

Paúl Loja Prodo

Catherine Boese

Piccolo

Catherine Boese

Oboe

Deanna Davis

Rebecca Ihnen

English Horn

Deanna Davis

Clarinet

Shari Lyles

Tami Cervantes

Bass Clarinet

Carol Curry

Bassoon

Chuck Serfass

Johnny Kurt

Horn

Keith Davis

Doug Divis

Mark Sorensen

Robert Wills

Trumpet

James Lund

Ryan Anderson

Trombone

Robert Serfass

Hanna Ingraham
de Hernandez

Jeff Ingraham

Tuba

Nate Griffith

Timpani

Tommy Roustio

Percussion

Hannah Barlow

Nick Lacroix

Piano

Tammy Miller

* Section Principal

Supporters

Principal Players (\$500+)

Nate & Pat Griffith

Music Lovers (\$200+)

Virginia Janis • Marian Shalander Kaiser

Bruce & Charlotte Lobaugh • Marilyn Marsh

James & Mary Wilson

Arts Associates (\$100+)

Tina Shogrin • Marcelita Anderson • Pat & Barry Branson

Marcia Deroin • Lon Ewing • Stephen Griffith & Mary Kay Totty

Carolyn Kesick • Ruth & Ken Meints • Diane Nelson

Ashley & Tommy Roustio • Edith & Mark Shaw

Friends of Music (\$10+)

Michael & Sheila Coen • MaryJo Dalrymple • Lisa Erickson

William & Donna Gess • James & Patricia Juon • Wendy & Michael Petty

Darlene Kautz • Mark Kresl

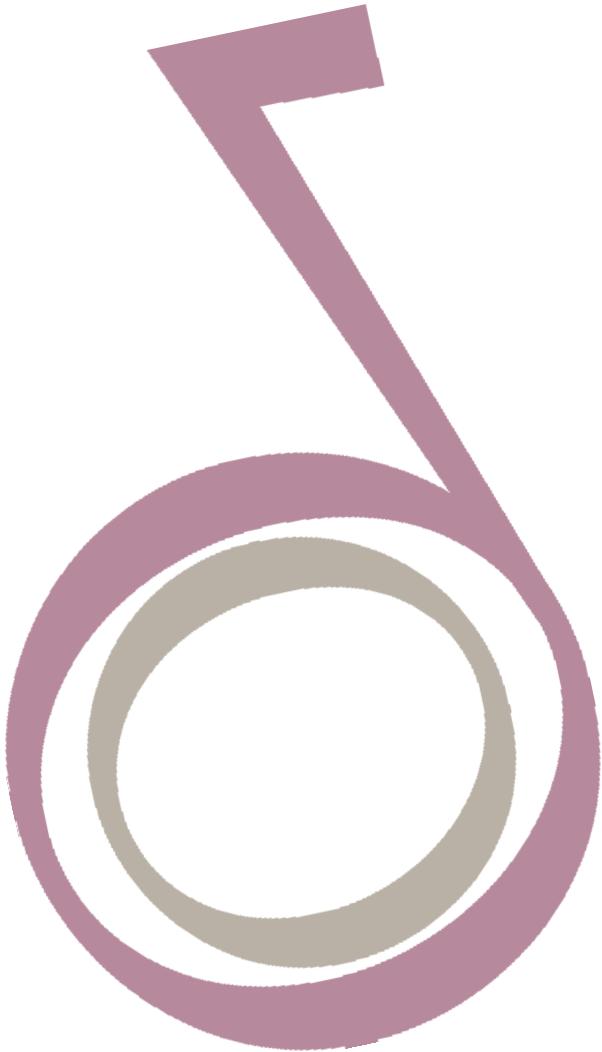
We sincerely apologize for any inadvertent omissions. If your name was left out of this program, please email us at info@orchestraomaha.org.

THANK YOU for supporting
local classical music!



*Want to become a
Friend of Orchestra Omaha?*

Call (402)681-4791 or send an email to info@orchestraomaha.org to let us know of your interest! Orchestra Omaha is a non-profit (501(c)(3)) organization, and all donations are tax-deductible.



Want to hear more?

Find us on Facebook and Instagram or visit our website:
orchestraomaha.org